

На правах рукописи

Загоруйко Илья Николаевич

**ЯЗЫКОВЫЕ КЛИШЕ В БЛОГОСФЕРЕ ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСА:
ФУНКЦИОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

специальность 10.02.19 – теория языка

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Ижевск – 2013

Работа выполнена в
ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет»

Научный доктор филологических наук, профессор
руководитель: **Пушина Наталья Иосифовна**
Официальные доктор филологических наук, профессор
оппоненты: **Орехова Наталья Николаевна**
ФГБОУ ВПО «Глазовский государственный педагогический
институт им. В. Г. Короленко»
профессор кафедры иностранных языков и методики преподавания

кандидат филологических наук
Роева Кристина Михайловна
ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет»
доцент кафедры №1 профессионального иностранного языка
для экономических специальностей
Ведущая **ФГБОУ ВПО «Пермский государственный националь-**
организация: **ный исследовательский университет»** (г. Пермь)

Защита состоится 8 октября 2013 года в 13.00 на заседании диссертационного совета Д 212.275.06 на базе ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет» по адресу: 426034, г. Ижевск, ул. Университетская, 1, корп. 1, к. 003.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет» и на сайте УдГУ: <http://udsu.ru>.

Автореферат разослан ____ августа 2013 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
доктор филологических наук

Н. В. Кондратьева

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

Реферируемая работа посвящена изучению языковых клише в блогосфере Интернет-дискурса как нового, динамично развивающегося явления, связанного с широким распространением высоких технологий.

Актуальность исследования. Современное языковое пространство все больше и больше подвергается воздействию различных технических средств. Одним из основных элементов развития человечества становится Интернет, превращаясь в ключевую составляющую сложного механизма функционирования общества в сфере политики, экономики, семейной жизни, трудовой деятельности и т. д. Эта современная реалия переросла собственную значимость технического изобретения и превратилась в важное социальное явление, куда оказались вовлеченными практически все члены общества независимо от пола, возраста, образования, вероисповедания, географического местоположения. Интернет-пространство создает особый язык, активно используемый в речевом обиходе членов социума, стирая границы профессиональной занятости. И уже в рамках новой отрасли лингвистического знания – Интернет-лингвистики – формируется новый объект исследования – Интернет-дискурс (Н. С. Андрианова, Н. А. Ахренова, А. А. Бодров, Т. Ю. Виноградова, Е. Н. Галичкина, Е. И. Горошко, Л. Ф. Компанцева, О. В. Лутовинова, М. Ю. Сидорова и др.). Интернет-общение становится все более распространенным видом взаимодействия участников коммуникации в Интернет-пространстве, превращаясь в жанропорождающую среду блогов и блогосферы, нуждающуюся в специальных стандартизированных языковых единицах, позволяющих экономить речевые усилия и добиваться гармонии между процессами мышления и говорения, – языковых клише.

Изучение такого рода языковых единиц, к которым наряду с языковыми клише относятся штампы, стереотипы, автоматизации, имеет достаточно длительную историю и отражено в целом ряде работ (А. Н. Баранов, В. М. Бурун-

ский, А. Б. Бушев, В. В. Гвоздев, М. Д. Городникова, Г. Ч. Гусейнов, Д. О. Добровольский, В. Г. Костомаров, Н. Б. Мечковская, И. Ф. Протченко, В. Н. Телия, Н. В. Черемисина и др.), затрагивающих вопросы их функционирования, классификации и статусной идентификации в рамках реального (невиртуального) дискурса. Между тем изучение языковых клише в блогосфере Интернет-дискурса является значимым в связи с тенденцией глобализации коммуникационного пространства, вызванной развитием современных компьютерных технологий. Данные языковые единицы активно востребованы участниками Интернет-коммуникации, так как они организуют информационное и коммуникационное пространство блогосферы Интернет-дискурса, оформляют ситуацию общения на всех этапах ее развития, активизируя взаимодействие блогеров-коммуникантов, идентифицируя собеседников, способствуя тем самым успешности Интернет-коммуникации.

Объектом диссертационного исследования является Интернет-дискурс и его динамично развивающаяся часть – блогосфера.

Предметом исследования являются языковые клише, используемые в блогосфере Интернет-дискурса, и их функционально-прагматические особенности, связанные с целеполагающей коммуникативной деятельностью участников Интернет-общения.

Научная новизна работы заключается, прежде всего, в самом предмете исследования – функционально-прагматические особенности языковых клише в блогосфере Интернет-дискурса. Впервые, языковые клише рассматриваются и анализируются в условиях Интернет-пространства на материале английского и русского языков с привлечением данных удмуртского языка.

Теоретической и методологической основой диссертации послужили работы отечественных и зарубежных исследователей в области теории дискурса (А. А. Абдулфанова, О. В. Александрова, Н. Д. Арутюнова, В. Н. Базылев, Ш. Балли, Р. Барт, Э. Бенвенист, В. В. Богданов, Т. ван Дейк, В. З. Демьянков, М. Я. Дымарский, Е. В. Ерофеева, Е. С. Кубрякова, Н. Б. Мечковская, М. Пеше,

П. Серио, М. Фуко и др.), институционального дискурса (В. И. Карасик, Н. Е. Копейкина, М. Л. Макаров, Т. А. Митрофанова, В. В. Михайлов, М. Ю. Ощепков, О. Ф. Русакова, В. М. Русаков, Г. Г. Слышкин, Е. И. Боллигер, П. Бурдые и др.), Интернет-лингвистики (Ю. Г. Алексеев, Н. С. Андриянова, Е. И. Горошко, Л. Ф. Компанцева, О. В. Лутовинова, М. Ю. Сидорова и др.), теории родового понятия виртуального дискурса (Ю. Г. Алексеев, Н. Г. Асмус, А. А. Атабекова, И. И. Богатырев, С. В. Бондаренко, А. А. Бодров, Д. В. Воробьев, Е. Н. Галичкина, Р. Н. Гвоздиков, А. Б. Кутузов, О. В. Лутовинова, Н. А. Носов, Ю. С. Степанов, А. Ю. Фимин и др.), стандартных структур текста (Э. М. Береговская, В. В. Гвоздев, М. Д. Городникова, Д. О. Добровольский, В. В. Красных, В. Н. Телля, Дж. Р. Серль, Ш. Балли и др.).

Тема и подход к изучению языкового материала определили **цель** исследования, которая состоит в установлении типов языковых клише, реализуемых в информационно-оценочном жанре блогосферы Интернет-дискурса, и выявлении их функционально-прагматических особенностей.

Для достижения поставленной цели решаются следующие **задачи**:

- 1) рассматриваются понятия «дискурс», «виртуальный дискурс», «компьютерный дискурс», «Интернет-дискурс», «блог», «блогосфера»;
- 2) определяется связующая роль Интернет-дискурса в рамках современного коммуникационного пространства;
- 3) обозначаются основные характеристики и закономерности развития блогосферы сети Интернет;
- 4) систематизируются основные жанры Интернет-дискурса и определяются особенности функционирования информационно-оценочного жанра;
- 5) выявляются и классифицируются языковые клише информационно-оценочного жанра блогосферы Интернет-дискурса.

Применяемые в работе **методы** определяются как предметом исследования, так и поставленными задачами. Ведущим является метод дискурсивного анализа, основанный на привлечении контекстуальных экстралингвистических

параметров дискурса, с включением этнометодологического аспекта восприятия текста и дискурсивной психологии, детерминирующих общие правила и тенденции употребления языковых клише в блогосфере Интернет-дискурса. Используется метод сопоставительного анализа, способствующий выявлению сходств и различий в функционировании языковых клише в русскоязычных, англоязычных и удмуртских блогосферах; привлекаются методы семантико-прагматической интерпретации, предполагающей комплексное толкование смысла высказываний, анализа и синтеза, позволяющие изучить различные подходы к исследованию проблематики вопроса и обобщить полученные данные.

Материалом исследования послужили 3500 транзакций¹, полученных в результате сплошной и селективной выборки из англоязычных, русскоязычных и удмуртских блогов, включая комментарии, представленных сайтами следующих газет и журналов: **The New York Times, The Wall Street Journal, USA Today, Взгляд, Russia Today, Российская Газета, Инвожо, Удмурт Дуне**. В ходе исследования были использованы данные этимологических, энциклопедических, толковых словарей, словарей иностранных слов, а также данные опроса информантов – носителей удмуртского языка, имеющих сайты в удмуртской блогосфере.

Теоретическая значимость исследования состоит в уточнении понятий «Интернет-дискурс», «блог», «блогосфера» применительно к новым условиям, опосредованным развитием всемирной сети, определении языкового клише относительно блогосферы Интернет-дискурса, разработке классификации языковых клише, используемых в блогосфере Интернет-дискурса, и их комплексном анализе.

¹Приводимые в работе примеры представлены в оригинальном, неизменном виде, что влечет за собой наличие некоторых орфографических и грамматических ошибок, а так же использование в ряде случаев некорректной лексической составляющей. Данная тенденция, наблюдаемая в Интернет-пространстве, не поддерживается автором работы.

Практическое применение. Основные результаты работы могут быть использованы в преподавании ряда дисциплин: лексикологии, теории языка, теории и типологии текста, в преподавании основ интерпретации текста, в спецкурсах и на семинарских занятиях по проблематике взаимодействия участников общения в современном коммуникационном пространстве сети Интернет. Материалы исследования могут быть полезны при составлении словарей языковых клише и в переводческой деятельности.

Концептуальные идеи настоящего диссертационного исследования отражены в следующих **положениях, выносимых на защиту:**

1. Интернет-дискурс представляет собой текст в ситуации общения в виртуальной реальности, обладающей свойствами порожденности, актуальности, автономности, интерактивности, погруженности в рамках цифрового канала передачи информации, и является жанропорождающей средой, положивший начало развитию важного компонента современного Интернет-пространства – блогосферы.

2. Блогосфера Интернет-дискурса – это протяженная во времени и пространстве комплексная структура, состоящая из двух взаимодействующих блоков – мирового и национального, включающая обмен информацией, успешность реализации которого в значительной степени обусловлена использованием стандартных языковых единиц – языковых клише.

3. Языковые клише, употребляемые в информационно-оценочном жанре блогосферы Интернет-дискурса, различаются по своему функционально-прагматическому целевому потенциалу как инициализирующие, информирующие, побудительные, эмотивно-оценочные с учетом их маркированности, ситуативности, экспрессивности, манипулятивности.

4. Выбор типа клише определяется тематической направленностью блога, связанной с социокультурными, политическими, экономическими факторами.

5. Соотношение нормы и узуса языковых клише в блогосфере Интернет-дискурса детерминировано правилами, формируемыми и регулируемыми участниками процесса виртуального общения, придерживающихся единообразия и обязательности их применения.

Апробация исследования. Материалы диссертации обсуждались на заседании кафедры грамматики и истории английского языка Института иностранных языков и литературы Удмуртского государственного университета. Основные положения работы были представлены на научных и научно-практических конференциях различного уровня: региональной научно-практической конференции «Год русского языка в Удмуртии» (Ижевск, 2007), региональной научно-практической конференции «Формирование ключевых компетенций в процессе обучения иностранным языкам» (Ижевск, 2010), международной научной конференции «Речеведение: современное состояние и перспективы» (Пермь, 2010), IV международной заочной научно-практической конференции «Язык. Культура. Коммуникация» (Ульяновск, 2010), всероссийской научно-практической конференции «Этнокультурное самосознание нации в контексте мировых культурных процессов: динамика и сопоставление» (Ижевск, 2011), всероссийской научно-практической конференции «Иностранные и родные языки в поликультурном пространстве: вопросы филологии и методики преподавания» (Уфа, 2011), XI международной научно-практической конференции студентов и молодых ученых «Коммуникативные аспекты языка и культуры» (Томск, 2011), V международной конференции «Технические университеты: интеграция с европейскими и мировыми системами образования» (Ижевск, 2012), всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Языки и этнокультуры Европы» (Глазов, 2012).

По теме диссертации опубликовано 11 работ, в том числе – в журналах, рекомендованных ВАК РФ.

Структура диссертации определяется поставленной целью и задачами исследования, отражает ключевые этапы и логику развития. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка используемой литературы, словарей и справочников, списка источников иллюстративного материала.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается актуальность исследования, раскрываются его объект, предмет и научная новизна, обосновываются цель и задачи работы, определяются материал, методы исследования, теоретическая и практическая значимость, формулируются положения, выносимые на защиту, приводятся сведения об апробации работы.

В **первой главе** «Теоретические основания исследования» рассматриваются основные подходы к изучению категории дискурса и ее трактовкам. Определяется роль дискурса в современном коммуникационном пространстве, позволяющая выделить новый вид дискурса – Интернет-дискурс. Описывается динамично развивающийся блок Интернет-дискурса – блогосфера, обсуждаются проблемы стандартизированных языковых единиц – языковых клише.

Понятие дискурса, несмотря на широкую дискуссию и освещение в научной литературе, оказалось размытым в силу его многоаспектности и не получило однозначной интерпретации. В рамках настоящего исследования дискурс понимается как «связный текст в совокупности с экстралингвистическими – прагматическими, социокультурными, психологическими и др. факторами» [Арутюнова 1998: 98–136], погруженный «в ситуацию общения и допускающий множество измерений» [Карасик 2000: 5–6].

В современном коммуникационном пространстве, формируемом взаимодействием между людьми и социальными институтами, оперирующими различными типами дискурса, бóльшая часть общения происходит при помощи электронной коммуникации, участники которой объединены виртуальным дискурсом – коммуникативным взаимодействием в рамках виртуальной реальности, осуществляемым при помощи информационных технологий и характеризующимся нематериальностью, условностью, эфемерностью, автономностью, интерактивностью.

Развитие технических средств, обеспечивающих возможность передачи информации в условиях виртуального пространства, определило новый тип дискурса – компьютерный дискурс, обладающий характеристиками программно-управляемого электронного устройства: обработка и хранение неограниченного количества информации, решение разнообразных задач, кодирование информации, возможность синхронизации компьютеров между собой, позволяющей соединять их в глобальную компьютерную сеть.

В пространстве Интернета коммуникант реализует свои скрытые качества, проигрывает несвойственные социальные роли, переживает новые эмоции за счет анонимности, препятствующей получению и передаче полной и адекватной информации как об адресате, так и об адресанте, своеобразия протекания процессов межличностного восприятия в условиях затрудненной передачи и восприятия невербальной информации, желательности контактов, стремления к эмоциональной наполненности текста.

Коммуникационное пространство Интернет-дискурса представляет собой жанропорождающую среду, которая способствует формированию и развитию новых жанров, характерных только для этой информационной среды. Жанры Интернет-опосредованной коммуникации характеризуются определенным единством взаимосвязанных параметров, а именно тематический признак, коммуникативная цель, сфера общения, образ автора / читателя, режим синхронного / асинхронного времени, форма объективации (близость к письменному / устному типу текста), диалог / полилог, композиция, языковые особенности (Асмус 2005).

Среди жанров Интернет-дискурса выделяются развлекательный, информационно-оценочный и агитационно-императивный. Наиболее емким и социально-значимым жанром является информационно-оценочный, детерминированный трансформацией информационных сайтов. Данное изменение способствовало развитию нового вида веб-сайтов, совмещающих Интернет-журнал событий и онлайн дневник, – блогов, представляющих собой сайты

с регулярно обновляемым содержанием, включающие иллюстративный материал, видео, текст или мультимедиа контент (синтез видео-, аудио-, визуальных эффектов).

Блог как единица Интернет-дискурса обладает рядом характеристик – коммуникативной, социологической, развлекательной, глобализирующей, психологической, связанных с распространением информации среди большого количества людей; презентацией нового материала писателями, музыкантами, художниками и просто пользователями Интернета для последующего получения важной информации от читателей, побуждающей к совершенствованию материала; развлекательным контентом, механизмом, который работает независимо от времени и места; возможностью создания образа иного Я, зачастую не имеющего ничего общего с реальным человеком.

В рамках Интернета блоги имеют тенденцию к объединению, например, блоги, посвященные хобби, важной социальной проблематике, профессиональным сферам деятельности как авторов, так и читателей. Происходит не только их соединение, но и взаимодействие, что способствует созданию своеобразной совокупности, обладающей своей культурой, под названием блогосфера.

Наибольший интерес вызывает блогосфера, связанная со средствами массовой информации (СМИ), так как она охватывает максимально широкий диапазон рассматриваемых тем, распределяемых по двум информационным блокам – мировому и национальному. Мировая блогосфера представлена английским, русским, китайским, немецким и другими языками, информирует чаще всего о событиях в США, Европе и Азии и при этом тесно связана с этнообусловленным национальным блоком.

Успешности коммуникативного взаимодействия участников блогов способствуют стандартные языковые единицы – языковые клише, понимаемые как устойчивые единицы языка, реализуемые через воспроизводимость, стремящиеся к насыщению информационного пространства в соответствии с принципом языковой экономии, позволяющие говорящему успешно достигать поставлен-

ной коммуникативной цели, выполняя контактоустанавливающую (фактическую), информирующую, оценочно-модальную, эстетическую, аффективно-эмотивную функции.

Во **второй главе** «Типология и функционально-прагматические особенности языковых клише в блогосфере Интернет-дискурса» устанавливается типология языковых клишированных единиц, обусловленная уникальными характеристиками блогосферы Интернет-дискурса, и проводится детальный анализ функционально-прагматических особенностей каждого типа клише.

Типы языковых клише информационно-оценочного жанра, установленные в ходе анализа блогосферы Интернет-дискурса на основе их функциональных особенностей и ситуативной обусловленности, подразделяются на **инициализирующие**: приветствие (*здравствуйте; hi*), обращение (*уважаемый; Mister*), проявление интереса (*в чем дело, чем могу быть полезен; what do you want*); **информирующие**: сообщение (*дело в том, что; it seems to me*); **побудительные**: просьба (*хотелось бы; could you allow me*), предложение (*предлагаю; I offer*), требование (*не порите чушь; stop posting*), утешение (*успокойтесь; don't worry*), упрек (*раньше надо было думать; why don't you*); **эмотивно-оценочные**: одобрение (*превосходно; that's wonderful*), благодарность (*большое спасибо; thanks a lot*), согласие (*точно; yep*), отказ (*нет; nope*), радость (преимущественно графические эмотиконы, репрезентирующие невербальное общение *:-D*), сочувствие (*жаль; sorry*), возмущение (*с какой стати; It's outrageous*), удивление (*ой, боже мой; wow, oh*), сомнение (*хм; hum*).

Инициализирующие клише используются с целью идентификации участника коммуникации, осуществляемой в блогосфере Интернет-дискурса.

В зависимости от контекстуально-ситуативной и тематической направленности блога в группе инициализирующих клише выделяются *экспрессивно-нейтральные* и *неформальные* клише, выражающие спонтанную речевую реакцию на неожиданную ситуацию, что объясняется сложившимися тактико-

стратегическими стандартами коммуникативного взаимодействия, включая статусные характеристики участников.

В блогосфере данный тип клише представлен языковыми клише, обозначающими:

приветствие: *нейтральные клише:* (русск.) *здравствуйте, привет, рад вас приветствовать тут (здесь), рад вас встретить тут* и др.; (англ.) *hallo, hi* etc.; (удм.) *ӟечбур* (здравствуй), *ӟечбуресь* (здравствуйте), *чырткем* (здравствуй), *чырткемесь* (здравствуйте) и др.; *неформальные клише:* (русск.) *привет, здарова, здгавствуйте, прива* и др.; (англ.) *hey*;

обращение: *нейтральные клише:* (русск.) *уважаемый, товарищ, господа, дорогой, друзья, молодой человек* (унифицированная, независимая от гендера форма) и др.; (англ.) *Mr., Mister, people*; (удм.) *гажано* (уважаемый), *дуно* (дорогой), *яратоно* (любимый), *мусое* (милый), *ӟечок* (добрый молодец), *эшъёс* (друзья); *неформальные клише:* (русск.) *эй ты, алле, камрад, сынок* (используется при эксплицитном выражении пренебрежения), *дорогуша* и др.; (англ.) *comrade* (аллюзия на напряженное противостояние СССР и США), *bro, wizzur, captain obvious* etc;

проявление интереса: (русск.) *вы сами понимаете (что), чем могу быть полезен, в чем дело, что это такое* и др.; (англ.) *what are you interested in, what do you want, what's the matter, what is the problem, what's the big deal* etc.

Приветствие в рамках Интернет-дискурса представляет собой вневременное явление. Хотя реплики помечаются временем появления записи в сети, жестких нормативов временных интервалов не существует. Процесс общения непрерывен, за исключением случаев его технического ограничения. Иницилируя коммуникацию, блогеры-коммуниканты стараются максимально унифицировать формы приветствия. **Alex:** *Здравствуйте, уважаемый Андрей Ильич! Являясь, безусловным почитателем вашего таланта и преклоняясь перед той силой знания, которой вы обладаете...* (<http://goo.gl/u6tEtY>). **Peter:** *Hi! Mr. Cohen is right, but there must be a precondition for the rebels, all of them*

before they get any help – they must all sign a document stating in detail... (<http://goo.gl/az8T9>). Людмила Пронникова: *Зечбуресь! Мон туж кемала ульсько ини Мурманскын: куамын сизьыметй арзэ, нош анай кылме уг вунэтийськы... Мон сярись статья гождйз ас газетаз «Зечбур!» Лопатина Надежда Серафимовна* (Здравствуйте! Я давно уже живу в Мурманске: 37-й год, но родной язык не забываю...про меня написала статью в своей газете «Зечбур!» Лопатина Надежда Серафимовна) (<http://goo.gl/ycszWV>).

Клише-приветствия в условиях англоязычной, русскоязычной и удмуртской блогосфер качественно и количественно дифференцируются, указывая на более формальный характер блогов Рунета и удмуртской блогосферы в отличие от английской части блогосферы на этапе приветствия.

Обращение в рамках Интернета максимально унифицировано в силу анонимности и желательности контактов. Главным критерием использования обращения является гендерная нейтральность клише с тенденцией преобладания обращения «мужского» типа. **Ulcus 111: Уважаемый, услуги и пахать очень разная работа.** **LadyLady: Товарищ, неужели?** (<http://goo.gl/xVbw2f>). **KS: People, keep emailing, doing electronic bill paying, etc.** (<http://goo.gl/kptWE9>).

Удмуртская блогосфера отличается своеобразием выбора *сетевых имен*, что, по-видимому, обусловлено особым отношением пользователей к традициям и социокультурным реалиям своего народа. *Дарали Лели* (сетевой псевдоним, где *Дарали* – это ярко-пурпурный цвет красителя, который применяли при обработке кожи) – <http://daralileli.blogspot.ru/>, *Ирина Зангарик* (сетевой псевдоним, уменьшительно ласкательный от зангари – василек) – <http://www.invozho.ru/blogs/>, *Кылчин* (ангел) – <http://kylchin.blogspot.ru/>, *Полина Кубиста* (Кубиста удм. яз. «капуста») – vk.com/kubista. Установлено, что в удмуртской блогосфере блогеры-коммуниканты часто используют клише-обращение, эксплицирующее факт взаимного уважения: *дуно эшьёс* (дорогие друзья), *гажано эшьёс* (уважаемые товарищи), *эшьёс* (друзья).

Проявление интереса представляет собой ответную реплику, содержащую, как правило, пояснения с использованием различного рода аргументов. Клише-проявление интереса позволяет составить коммуникативный портрет блогера-коммуниканта, принимающего участие в обсуждении тем, заявленных в блоге, предпочитающего конструктивный или оппозитивный стиль ведения беседы.

Конструктивно настроенный блогер-коммуникант: **АВ:** *What are you interested in? I can explain Romney is playing the race card. He knows that people will take him at his word because we're psychologically predisposed to believe white is right, until proved otherwise* (<http://goo.gl/OKUbgJ>)

Оппозитивно настроенный блогер-коммуникант: **Иван Иванов:** *Да? Что вы говорите, умник? А вот в Норвегии 1 литр бензина стоит 80 рублей, хотя там количество добываемой нефти на каждого гражданина в разы больше, чем в России. Почему же так? Как вы думаете?* (<http://vz.ru/economy/2013/5/21/633511.html#comments>).

Информирующие клише используются в блогосфере для передачи фактуального материала. Подобно инициализирующим клише, информирующие клише подразделяются на нейтральные и неформальные, выражающие

сообщение: *нейтральные клише:* (русск.) *отметим, объясняю, позвольте проинформировать (рассказать), дело в том, что, у меня другие сведения, как известно, вы (ты) уже слышали, а вы знаете, вам известно, слушай (послушай)* и др.; (англ.) *I want to say, it seems to me, I'll explain, do you know about it, have you an idea etc;* *неформальные клише:* (русск.) *слышь, глаза разуй, и вот еще, вы (вообще) в курсе, что вы несете* и др.; (англ.) *what are you talking about.*

Клише-сообщение используется блогерами-коммуникантами для извещения оппонента о своем мнении по обсуждаемой теме. Активный пользователь (автор) описывает положение дел, интерпретируя информацию, передаваемую партнеру по коммуникации. **Chris Dudley:** *Romney gets mostly large donors who probably are aware of the facts. So, they are aware that they are*

paying for lies. It seems to me to be the more worrisome thing. Not that some voters will be fooled... (<http://goo.gl/TCnHi1>). **Юрий Афанасьев: Вы вообще в курсе.** *Американское государство берет на себя всю затратную часть...* (<http://goo.gl/zi344m>).

Побудительные клише используются в блогосфере Интернет-дискурса для выражения желания говорящего повлиять на коммуникативное поведение собеседника. В ряде случаев побудительные клише актуализируются при помощи *please, пожалуйста*. Побудительные клише используются для выражения:

просьбы: (русск.) *хотелось бы* (редуцированная форма *мне хотелось бы попросить*), *пожалуйста, можно, не откажите в любезности* и др.; (англ.) *could you please allow me, would you mind, would you please* etc;

предложения: (русск.) *предлагаю*; (англ.) *I suggest / offer*;

требования: (русск.) *окстись, не порите чушь, перечитай пост* и др.; (англ.) *stop posting, think about it, stick to the point, keep one's mind* etc;

утешения: (русск.) *успокойтесь*; (англ.) *don't worry*;

упрека: (русск.) *зачем вы (ты) так, раньше надо было думать, неужели вы (ты) не понимаете* и др.; (англ.) *why don't you, you miss something important, try to be clear* etc.

Клише-просьба – некатегоричное побуждение адресата со стороны адресанта удовлетворить какие-либо его нужды и желания. **Fritz_morgen: Пожалуйста, коллеги, возражайте, если не согласны. Давайте обсудим** (<http://goo.gl/zv5Tuh>). **Leeseey: Could you please explain how hacking into computer systems to gain access to the "critical infrastructure** (<http://goo.gl/tQ53S>).

Для выражения просьбы электронные версии удмуртского журнала **Инвожо** и газеты **Удмурт Дунне** в ряде случаев используют транскрибированное английское клише *please*. **Инга Игнатьева: Роман, мыным но** (Роман и мне), *плиииизззз...* (<http://vk.com/udmort>).

Как правило, клише-предложение употребляется блогерами-коммуникантами для передачи рекомендательного характера высказывания: **Common Sense: *I would suggest reading about other nations, including Japan and China...*** (<http://goo.gl/FuULD>).

Клише-требование перешло в блогосферу из форумов. Возможность высказывать требования на форумных площадках детерминирована иерархией речевых масок участников коммуникативного взаимодействия – администратора, модератора, «опытного» пользователя, эксперта и т. д. В блогосфере наблюдается тенденция к обезличиванию коммуникантов, отсутствию указания на их социальный статус и гендерную принадлежность. **Pavelgen: *Уважаемый Олег! Сравните пособие у нас и у них, уровень жизни у нас и у них, доступность жилья у нас и у них.... и прекратите уже смеяться. С уважением, Павел*** (<http://goo.gl/v9aswR>). **Steven StLaurent: *Dudes, stop posting. Create a web portal and then advertise it*** (<http://goo.gl/nWMjV>).

Клише-утешение широко представлено в англоязычной блогосфере. **Danleik: *If ever there was a good use of a drone, this would be it. Phil Greene: *Good idea, use a drone in china. And see what will happen. But don't worry**** (<http://goo.gl/-7mLd0j>).

В Рунете данное клише обозначает призыв к сохранению спокойствия и желание снизить возрастающее напряжение: **Тополь Эмович Калашников: *Успокойтесь, вы не на базаре. Уважайте мнение другого человека, люди не обязаны с вами соглашаться, а если вам нахамили, не хамите в ответ*** (<http://goo.gl/xmdLRq>).

Клише-упрек, применяемое блогерами-коммуникантами, способствует выражению недовольства поведением участников коммуникации в сети. Функционирование данного типа клише в блогосфере Интернет-дискурса обусловлено отсутствием социальных барьеров в процессе коммуникации. **Hal Donahue: *Charles, I think you miss a fact made very clear during the primary*** (<http://goo.gl/vSdUxb>).

В целом, в блогосфере побудительные клише не отличаются активным употреблением, поскольку блогеры-коммуниканты, осознавая свою значимость, воспринимают побуждение негативно, как проявление неуважения.

Эмотивно-оценочные клише в блогосфере Интернет-дискурса представляют собой комплексную структуру, в которой находит свое выражение невербальный способ передачи информации. Данный тип клише определяет рациональную и эмоциональную реакции в отношении содержания высказываемого к действительности. Блогеры-коммуниканты применяют эмотивно-оценочные клише для придания эмоциональной окраски высказыванию, что в условиях общения в Интернете связано с возрастанием иллюкативной силы высказывания.

Одобрение: *нейтральные клише:* (русск.) *отлично, прекрасно, здорово, очень хорошо* и др.; (англ.) *well done, very well, that's wonderful, good for you* etc; *неформальные клише:* (русск.) *молодца, вот это да;* (англ.) *how cool, well said;*

согласие: *нейтральные клише:* (русск.) *хорошо, конечно, прекрасно, согласен(на)* и др.; (англ.) *fine, certainly, agree* etc; *неформальные клише:* (русск.) *да, все ясно, точно* и др.; (англ.) *ok, yep;*

возмущение: *нейтральные клише:* (русск.) *это возмутительно, что же это* и др.; (англ.) *outrageously (it is outrageous), no way, it is impossible* etc; *неформальные клише:* (русск.) *с какой стати, это уже чересчур, хороша новость, ничего себе, прелестно, забавно;* (англ.) *that's too much, too bad, what fun, junk (trash).*

В отличие от инициализирующих и информирующих клише некоторые типы эмотивно-оценочных клише не подразделяются на нейтральные и неформальные.

Благодарность: (русск.) *большое спасибо (спасибо), очень признателен, премного благодарен, примите мои искренние респекты, с восхищением, под каждым словом, от всей* и др.; (англ.) *thanks, thanks a lot, thank you (very much);* (удм.) *тау* (спасибо);

радость: в большинстве случаев реализуется при помощи графических средств :-), ;-);

удивление: (русск.) *ой, хм, о-о-о, боже мой, надо же, да ну* и др.; (англ.) *ah, eh, hello, wow, ho, oh, well* etc;

сочувствие: (русск.) *весьма неприятно, досадно, жаль (сожалею), я вас понимаю* и др.; (англ.) *sorry (for), understand smb.* etc;

сомнение: (русск.) *хм, э;* (англ.) *er, um, hm (hum um);*

отказ: (русск.) *нет, не;* (англ.) *no, nope;* (удм.) *уг.*

Клише-одобрение используется блогерами-коммуникантами для оценки высказывания, а также проявления заинтересованности в обсуждении проблемы. **Vibigoshа: Отлично! Вот это интересно, спасибо! :) (http://dr-piliulkin.livejournal.com/427891.html).**

Чаще всего клише-одобрение употребляется в паре с эмоджонами, если позволяют технические средства блога, то и с пиктограммами эмоджонов. Пиктограммы эмоджонов (☺, ☹, 😊) и эмоджоны являются уникальным явлением Интернет-дискурса, они помогают пользователю передать эмоциональную невербальную составляющую в процессе коммуникативного взаимодействия. Эмоджоны представляют собой последовательность из вспомогательных графических символов и знаков препинания, обозначающих эмоции пишущего – позитивные или негативные. Благодаря им блогеры-коммуниканты способны выражать в письменной речи Интернет-дискурса жесты, мимику. **Shkolniza:...;-)) Глаголом жечь сердца людей значительно эффективнее! :)). duch_nic: вот это да! Тут согласен! ;-)) (http://goo.gl/yLJe0J).**

Клише-согласие, как правило, лаконично и часто отмечается в высказываниях блогеров-коммуникантов Рунета с указанием на поддержку мнения участников коммуникации. **Александр Клонин: Согласен. Только стоимость 1 л водорода доходит до 5\$, что, несмотря на большую энергоемкость, получается дороже бензина (я не говорю про дизель и газ). Рамиль Хазиев: Конечно, нынче каждая капля нефти на учете (http://vz.ru/economy/2013/5/21/633511.html#comments).**

В блогосфере Рунета отмечается тенденция к употреблению поликомпонентного клише-**согласия** и клише-**возмущения**; подобно театральным ремаркам приводится описание эмоций (эмотивное разъяснение), помещенное в квадратные скобки. **Korsar**: *[кивает] Точно... Я вот все думаю. Мама у меня уже далеко немолодая, чувствует себя временами неважно.* **Тумбус**: *Как могли не отследить и не сбить метеорит? Возмутительно [очень сдержанно качает головой]* (<http://goo.gl/e4tV0C>).

Клише-**благодарность** – это ритуализированное явление коммуникации, позволяющее соблюдать нормы культуры общения. Несмотря на широкую распространенность как в русскоязычной, так и в англоязычной блогосфере Интернет-дискурса, клише-благодарность не отличается вариативностью средств выражения. Технически блог позволяет участникам открыто или тайно благодарить за высказывания, которые понравились, в виде гипертекстуальной пиктограммы слова **recommended**: **K3vinF**: *Thanks for the post of the century: weather events.*

RECOMMENDED 1 (<http://goo.gl/2aaUN>).

Социальная сеть **facebook**, куда плавно перемещается блогосфера, располагает гипертекстуальной пиктограммой **like (нравится)** (аналог **recommended** в блогосфере новостных сайтов). **Anne Bosworth**: *Wonder if they have yet equated their Nov. 6th decisions with their economic positions...*

НРАВИТСЯ · *Ответить* (<http://goo.gl/ga5pF6>).

Клише-**радость** выражается паралингвистическими графическими аналогами невербального общения – эмотиконами: **:-), :-D, ^L^, 8-)** и др.

Клише-**удивление** и клише-**сомнение** выступают в роли стимулов в процессе коммуникации в блогосфере Интернет-дискурса, активизируя коммуникантов на продолжение обсуждения ключевой темы. Данные клише чаще всего реализуются посредством междометий и способствуют насыщенности информационного пространства в соответствии с принципом языковой экономии. **Very concerned**: *Wow this is real a Chinese government*

plant! Alfero Replied: Oh! Really (<http://goo.gl/ZJAa9>). **Ipotapkin: Хм. И куда** *г-н «Икс» то смотрел?* (<http://goo.gl/IYYKsP>).

Клише-**сочувствие** используется по отношению к собеседнику, к которому блогер-коммуникант испытывает симпатию. **Dark night: Очень жаль,** *что вы не знаете. ЕГЭ нужно лишь чтобы проверить наличие минимальных знаний...* (<http://goo.gl/gH5RWN>).

Клише-**отказ** как реактивное высказывание, является своего рода сигналом нежелания продолжать диалог. **Олег: Тйляд вань претензиос сайтлы, нош татын котькин гоштэ мар солы потэ. Кин ке сярысь верасько ке, со солэн проблемаез ё вё л-а? Озьи-а?** (У вас все претензии к сайту, а здесь каждый пишет то, что хочет. Если о ком-то говорят, разве это не его проблема? Не так ли?). **NN3: У2 (нет)** (<http://vk.com/udmort>).

Эмотивно-оценочные клише позволяют блогерам-коммуникантам выражать свои эмоции, мнение и отношение при отсутствии звукового и визуального каналов передачи сигнала.

Таким образом, диссертационное исследование позволило установить типологию языковых клише, отмечаемых в одном из жанров блогосферы Интернет-дискурса – информационно-оценочном жанре, и проанализировать функционально-прагматические особенности каждого типа клише, реализуемые в процессе взаимодействия блогеров-коммуникантов.

В **заключении** подводятся итоги проделанной работы, формулируются общие выводы исследования и намечаются перспективы дальнейшей работы в заявленном направлении. Исследование может быть продолжено в плане изучения Интернет-пространства как среды функционирования Интернет-дискурса и выявления его специфики и динамики. Представляется перспективным дальнейшее исследование функционально-прагматического аспекта языковых клише в других жанрах блогосферы Интернет-дискурса на материале других языков, что позволит выявить алгоритмику и закономерности коммуникации в сети Интернет.

По теме диссертации опубликованы следующие работы:

Публикации в изданиях, рекомендуемых Высшей аттестационной комиссией РФ:

1. Загоруйко, И. Н. Интернет-дискурс в современном коммуникационном пространстве [Текст] / И. Н. Загоруйко // Вестник Костромского государственного университета им. Н. А. Некрасова. – Кострома, 2012. – № 3. – С. 56–60.
2. Загоруйко, И. Н. Об одном типе языковых клише в блогосфере Интернет-дискурса [Текст] / И. Н. Загоруйко // Вестник Чувашского университета. – Чебоксары, 2013. – № 2. – С. 176–180.

Публикации в других изданиях:

1. Загоруйко, И. Н. Семантика социально-политического дискурса: автоматизация, стереотипы и штампы [Текст] / И. Н. Загоруйко // Региональная научно-практическая конференция «Год русского языка в Удмуртии». – Ижевск, 2007. – С. 98–102.
2. Загоруйко, И. Н. К вопросу формирования межкультурной компетенции [Текст] / И. Н. Загоруйко // Региональная научно-практическая конференция «Формирование ключевых компетенций в процессе обучения иностранным языкам». – Ижевск, 2010. – С. 37–39.
3. Загоруйко, И. Н. Функции стереотипов в информационных жанрах Интернет-дискурса [Текст] / И. Н. Загоруйко // Международная научная конференция «Речеведение: современное состояние и перспективы». – Пермь, 2010. – С. 345–349.
4. Загоруйко, И. Н. Понятие стереотипа в современном межкультурном коммуникационном пространстве [Текст] / И. Н. Загоруйко // IV международная заочная научно-практическая конференция «Язык. Культура. Коммуникация». – Ульяновск, 2010. – С. 75–79.

5. Загоруйко, И. Н. Стилиевые и языковые особенности перевода лексики в текстах электронных СМИ [Текст] / И. Н. Загоруйко // Всероссийская научно-практическая конференция «Этнокультурное самосознание нации в контексте мировых культурных процессов: динамика и сопоставление». – Ижевск, 2011. – С. 46–48.
6. Загоруйко, И. Н. Стереотипы общеинформационных жанров английского Интернет-дискурса в диалоге культур [Текст] / И. Н. Загоруйко // Всероссийская научно-практическая конференция «Иностранные и родные языки в поликультурном пространстве: вопросы филологии и методики преподавания». – Уфа, 2011. – С. 52–54.
7. Загоруйко, И. Н. Виртуальный дискурс vs. Компьютерный дискурс: к вопросу о соотношении [Текст] / И. Н. Загоруйко // XI международная научно-практическая конференция студентов и молодых ученых «Коммуникативные аспекты языка и культуры». – Томск, 2011. – С. 128–131.
8. Загоруйко, И. Н. Дискурс, история термина [Текст] / И. Н. Загоруйко // V международная конференция «Технические университеты: интеграция с европейскими и мировыми системами образования». – Ижевск, 2012. – С. 240–245.
9. Загоруйко, И. Н. Языковая норма, узус и клише в рамках коммуникационного пространства Интернет-дискурса [Текст] / И. Н. Загоруйко // Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Языки и этнокультуры Европы». – Глазов, 2013. – С. 97–103.

Подписано в печать
Тираж 100 экз. Заказ №
Типография ФГБОУ ВПО
«Удмуртский государственный университет».
426034, г. Ижевск, ул. Университетская, 1, корп. 2.